

FAMILY PREPAREDNESS PLAN

PLAN DE PREPARACIÓN FAMILIAR



Helping immigrant families to prepare for the possibility of family separation

*Apoyando a familias inmigrantes a prepararse
en caso de una separación familiar*

Prepared by the:

ACLUM Immigrant Protection Project
of Western Massachusetts

Proyecto de Protección de Inmigrantes
en la Zona Oeste de Massachusetts

www.ippwma.com

413-727-8515

NOTE: Each child in a family needs their own packet of documents. It is recommended to make three original copies per child.

Cada hijo en una familia debe de tener su propio paquete de documentos. Recomendamos que se hagan 3 copias por hijo.

Family Preparedness Package, Forms List

Documentos de preparación para las familias

Lista de Formularios

School Student Pick-up/Release Authorization Form

Recogida de la escuela/Formulario para dar información

- On this form you can list people authorized to pick-up your child from school
En este formulario, Ud. Puede nombrar a personas autorizadas para buscar a sus hijos de la escuela
- Include 2 or 3 authorized people
Puede incluir a dos o tres personas autorizadas
- Please note the school may ask you to fill out their own form
Es posible que la escuela tenga su propio formulario también

Caregiver Affidavit

Declaración jurada para el/la cuidador/a

- On this form you can give another adult the authority to make certain school and medical decisions on behalf of your child
Este formulario es donde Ud. le da a otro adulto la autorización de tomar ciertas decisiones médicas y de salud para su hijo
- Carefully consider who you choose as caregiver:
Considere con cuidado a quién elige como cuidador/a:
 - Responsible adult
Debe ser un adulto responsable
 - Someone willing and available to care for your child
Debe ser alguien que puede y quiere cuidar a su hijo/a.
 - Someone with no involvement with DCF
Debe ser alguien que no tenga historias con el DCF
 - Someone with no or only minimal criminal history
Debe ser alguien que no tenga antecedentes criminales
- When needed, the caregiver should give a copy to the child's medical providers and school
Cuando sea necesario, el/la cuidador/a debe entregar una copia a la escuela y al médico del su hijo/a
- Valid for up to 2 years from the date of signing
Tiene vigencia de dos años desde la fecha de firmarse

Temporary Agent Affidavit

Declaración jurada para el/la agente temporal

- This form allows you to delegate temporary powers to another adult ("an agent") regarding your child
Este formulario le permite delegar poderes temporarios a otro adulto ("un agente") con respecto a sus hijos
- Will only take effect if you are detained by law enforcement/or your whereabouts are unknown for 24 hours
Sólo tendrá lugar en el caso de que Ud. es detenido por la policía/ICE o si no aparece dentro de 48 horas

- Effective for 60 days
Efectivo para 60 días
- Can give almost all parental powers, not only school and medical decisions
Puede otorgar casi todos los poderes de padre y no sólo decisiones escolares y médicas
- Also include the list of who to choose for your caregiver?
Nombre por lo menos a dos personas

Things to Remember

Asuntos para tomar en cuenta

- It is necessary to have one packet filled out per child.
Es necesario tener un paquete por niño.
- We recommend to have three original copies per child. One copy remains with the parent and two copies with the designated caregiver.
Recomendamos que se hagan tres copias originales por niño. Una copia se queda con los padres y dos copias con el cuidador/a designado.
- Name the same people on each form, in the same order
Nombre a las mismas personas en cada formulario en el mismo orden.
- Know your rights if you are stopped by law enforcement/ICE
Conozca sus derechos si se paran la policía o la migra (ICE)
- Keep copies of important documents safely in one place where someone trustworthy can access them
Guarde copias de documentos importantes en un lugar seguro donde alguien confiable los puede acceder
- Memorize the phone numbers of family members, friends, and possibly an attorney
Memorice los números de teléfono de su familia, amigos, y posiblemente un abogado
- Complete the caregiver/agent information page or make sure that the caregiver knows the important information for your child, such as school, doctor, medication, and allergies
Llene la página de información del guardián de sus hijos o asegúrese que él/ella sepa la información importante de sus hijos, tal como la escuela, el doctor, los medicamentos, y las alergias.

Notes to Providers in preparing Family Protection packets

- 1) **Only fill out the English language portion of the packet.** You do not need to fill in the Spanish language portions.
- 2) Each child needs their own copy of the documents. Please make three originals, one for the parent/s, and two for the caregivers.
- 3) In certain circumstances, it is recommended that the client obtain further legal advice in addition to filling out the packet. IPP can help make one-on-one referrals or can arrange a “lawyer night” with your agency. Call us at 413-727-8515. We recommend seeking further legal advice in the following circumstances:
 - If the parent has questions about the forms that you do not know answer to;
 - If the parent owns a home or substantial property, has a substantial bank account, or is expecting payment for something;
 - If the chosen caregiver has a DCF history or a criminal history;
 - If the other parent may contest the child living with the caregiver;
 - If the other parent is unwilling to sign the delegation form, and is available;
 - If there is or has been a custody dispute between the parents;
 - If there is a history of domestic violence between the parents;
 - If the child has been abused or neglected by the other parent;
 - If the parent feels the other parent is unfit to care for the child and believes the unfit parent will try to obtain custody;
 - If the parent wants to name one person as the legal custodian – who is in charge of decision making, but another person as the caregiver;
 - If the parent is obligated to pay child support pursuant to an active court order;
 - If the parent receives child support through an active child support order.

AUTHORIZATION FORM FOR SCHOOL AND DAYCARE PROVIDERS

Autorización para escuelas y cuidadores en guarderías de niños

[Only use if your school/daycare does not have its own emergency contact form]

[Sólo se usa en caso de que la escuela no tenga sus propios formularios]

Date: _____

Fecha:

Dear School Officials,

Estimados Maestros y administradores de la Escuela

With this letter, I would like to update my child's Emergency Contact form.

Con esta declaración, quisiera poner al día los contactos de emergencia para mi hijo/a

My child's name is: _____

Mi hijo/a se llama

Birthdate: _____

Fecha de nacimiento

Address: _____

Dirección:

The following people are authorized by me to assume responsibility for my child and to provide transportation for them, in the event that I am unavailable.

La lista siguiente contiene los nombres de las personas a quienes yo autorizo para recoger a mi hijo/a de la escuela y cuidarlo/la en el caso de que yo no pueda

First Contact:

Primer contacto

Name: _____

Nombre

Relationship: _____

Relación

Address: _____

Dirección

Phone Number: _____

Número de teléfono

Second Contact:

Segundo contacto

Name: _____
Nombre

Relationship: _____
Relación

Address: _____
Dirección

Phone Number: _____
Número de teléfono

Thank you for your attention to this matter.

Le agradezco de antemano su atención

Sincerely,
Atentamente

Signature: _____
Firma

Printed Name: _____
Nombre en letra de bloque

Phone: _____
Teléfono

CAREGIVER AUTHORIZATION AFFIDAVIT
DECLARACIÓN JURADA DE AUTORIZACIÓN PARA CUIDADOR(A)
Massachusetts General Laws Chapter 201F
Capítulo 201F de las Leyes Generales de Massachusetts

1. AUTHORIZING PARTY (Parent/Guardian)
1. PARTE QUE OTORGA LA AUTORIZACIÓN (padre/madre/tutor(a))

I, _____, residing at _____
_____ am the: *(check one)*

parent legal guardian legal custodian of the minor child listed below. I do hereby authorize _____, residing at _____

_____ to exercise concurrently the rights and responsibilities, except those prohibited below, that I possess relative to the education and health care of the minor child whose name and date of birth are:

Yo, _____, que vivo en _____
soy: *(ponga un círculo en una de las opciones)* padre/madre tutor(a) legal custodio(a) legal del niño/a que aparece(n) a continuación.

Por medio de la presente autorizo a _____, quien reside en _____ para que ejerza de manera concurrente los derechos y responsabilidades, excepto aquellos prohibidos a continuación, que poseo en cuanto a la educación y cuidados de la salud de lo(a) menor cuyo nombre y fecha de nacimiento son:

name/nombre

date of birth/fecha de nacimiento

The caregiver may NOT do the following: (If there are any specific acts you do not want the caregiver to perform, please state those acts here.)

Al (a la) cuidador(a) NO se le permite hacer lo siguiente: (Si hay algo en específico que usted no quiere que el(la) cuidador(a) haga, póngalo aquí).

The following statements are true: *(Please read)*

Las siguientes declaraciones son ciertas: (Lea por favor)

- There are no court orders in effect that would prohibit me from exercising or conferring the rights and responsibilities that I wish to confer upon the caregiver. *(If you are the legal guardian or custodian, attach the court order appointing you.)*
No hay ninguna orden del tribunal que prohíba que ejerza o que confiera los derechos y responsabilidades que deseo conferir al (a la) cuidador(a). (Si usted es el(a) tutor(a) legal o custodio(a), anexe la orden del tribunal en la cual usted fue nombrado(a)).
- I am not using this affidavit to circumvent any state or federal law, for the purposes of attendance at a particular school, or to re-confer rights to a caregiver from whom those rights have been removed by a court of law.
No estoy utilizando esta declaración jurada para eludir las leyes estatales o federales, con el fin de asistir a una escuela en particular o de volver a conferir derechos a un(a) cuidador(a) a quien un tribunal se los ha retirado.
- I confer these rights and responsibilities freely and knowingly in order to provide for the child and not as a result of pressure, threats, or payments by any person or agency.
Le confiero estos derechos y responsabilidades de manera libre y consciente para mantener al niño/a y no como resultado de presión, amenazas, o pagos recibidos de ninguna persona o agencia.
- I understand that, if the affidavit is amended or revoked, I must provide the amended affidavit or revocation to all parties to whom I have provided this affidavit.
Entiendo que si la declaración jurada se modifica o se revoca, debo proporcionar la declaración jurada modificada o la revocación a todas aquellas personas a las que se la he proporcionado.

This document shall take effect when, due to my unavailability, the above-named child is residing with the caregiver and shall remain in effect until _____ *(not more than two years from date of signing)* or until I notify the caregiver in writing that I have amended or revoked it. Proof of my unavailability may be made by the attestation of the approved caregiver or of an attorney on my behalf, or by a copy of government document.

Este documento tendrá vigencia cuando y, a causa de no estar yo presente, los menores arriba mencionados estén ya viviendo con el/la cuidador/a, y queda en efecto hasta _____ (no más de dos años a partir de la fecha de firmar este documento y) o hasta que notifique al(a) cuidador(a) por escrito que lo he modificado o revocado.

[You may choose to name an alternate caregiver, but it is not required] *[Ud. puede elegir a un/a segundo/a cuidador/a, pero no es obligatorio.]*

Should the above-named caregiver be unable or unwilling to fulfill these duties, I hereby

name _____ residing at _____
_____ to serve as an

alternate caregiver instead of the above-named caregiver. The alternate caregiver shall have the same rights and responsibilities as outlined for the caregiver.

En caso de que el/la cuidador/a no quiere o no puede responsabilizarse por estos/as niñas, le confiero estos derechos y responsabilidades nombrando a _____ que reside en _____ para servir como cuidador/a alterno/a en lugar de la primera persona arriba mencionada. El/La cuidador/a alterno/a tendrá los mismos derechos y responsabilidades ya especificadas.

I hereby affirm that the above statements are true, under pains and penalties of perjury.
Por medio de la presente afirmo que las declaraciones anteriores son verídicas, bajo pena de perjurio.

Signature: _____
Firma

Printed name: _____
Nombre en letra imprenta

Telephone number: _____
Número de teléfono

2. WITNESSES TO AUTHORIZING PARTY SIGNATURE

(To be signed by persons over the age of 18 who are not the designated caregiver.)

2. TESTIGOS DE LA FIRMA DE LA PERSONA QUE OTORGA LA AUTORIZACIÓN

[A ser firmado por personas mayores de 18 años que no sean el(a) cuidador(a) asignado(a)].

Witness #1 Signature/*Firma del testigo 1*

Witness #2 Signature/*Firma del testigo 2*

Printed Name/*Nombre en letra imprenta*

Printed Name/*Nombre en letra imprenta*

Address, telephone /*Dirección, teléfono*

Address, telephone /*Dirección, teléfono*

3. NOTARIZATION OF AUTHORIZING PARTY'S SIGNATURE

3. NOTARIADO DE LA FIRMA DE LA PARTE QUE OTORGA LA AUTORIZACIÓN

Commonwealth of Massachusetts
Estado de Massachusetts

_____, ss

On this date, _____, before me, the undersigned notary public, personally appeared _____, proved to me through satisfactory evidence of identification, which was _____, to be the person whose name is signed on the preceding document, and swore under the pains and penalties of perjury that the foregoing statements are true.

Signature and seal of notary: _____

Printed name of notary: _____

My commission expires: _____

_____, *en particular*

Hoy, _____, ante mí, el abajo firmante notario público, compareció ante mí _____, que comprobó satisfactoriamente mediante identificación, la cual es _____, ser la persona cuyo nombre firmó en el documento precedente y que juró bajo pena de perjurio que las declaraciones anteriores son ciertas.

Firma y sello del notario: _____

Nombre en letra imprenta del notario: _____

Mi autorización vence el: _____

4. CAREGIVER ACKNOWLEDGMENT (ONE PER CAREGIVER)

*RECONOCIMIENTO DE ASUMIR LA RESPONSABILIDAD DEL(A) CUIDADOR(A)
(UNA POR PERSONA)*

I, _____, am at least 18 years of age and the above child will reside with me at _____

_____. This document takes effect when the child is residing with me. My attestation of the residence of the child shall be sufficient evidence of such. I am the child's (*state your relationship to the child, such as aunt, grandmother, family friend*) _____.

Yo, _____, tengo por lo menos 18 años y el niño/a que se menciona arriba actualmente reside(n) conmigo en _____. Soy el(la) _____ del niño/a/os/as(as) (diga cuál es su parentesco con el menor).

I understand that I may, without obtaining further consent from a parent, legal custodian or legal guardian of the child, exercise concurrent rights and responsibilities relative to the education and health care of the child, except those rights and responsibilities prohibited above. However, I may not knowingly make a decision that conflicts with the decision of the child's parent, legal guardian or legal custodian.

Entiendo que puedo, sin obtener el consentimiento adicional del padre o madre, tutor(a) o custodio(a) legal del(a) o de lo(a) niño(a), ejercer los derechos y responsabilidades de manera concurrentes sobre la educación y cuidados de la salud de estos, excepto aquellos derechos y responsabilidades prohibidos arriba. Sin embargo, sé que no puedo conscientemente tomar una decisión que esté en conflicto con la decisión del padre/madre, tutor(a) o custodio(a) legal del niño/a/o.

I understand that, if the affidavit is amended or revoked, I must provide the amended affidavit or revocation to all parties to whom I have provided this affidavit prior to further exercising any rights or responsibilities under the affidavit.

Entiendo que, si la declaración jurada se modifica o se revoca, debo proporcionar una declaración jurada modificada o la revocación a todas aquellas personas a las que se la he proporcionado antes de ejercer cualquier derecho o responsabilidad estipulado en la misma.

I hereby affirm that the above statements are true, under pains and penalties of perjury. *Por medio del presente afirmo que las declaraciones anteriores son verídicas, bajo pena de perjurio.*

Signature of caregiver: _____

Firma del cuidador(a)

Printed name: _____

Nombre en letra imprenta

Telephone number: _____

Numero de teléfono

Date: _____

Fecha

5. ALTERNATE CAREGIVER ACKNOWLEDGMENT (ONE PER CAREGIVER)
RECONOCIMIENTO DE ASUMIR LA RESPONSABILIDAD DEL(A) CUIDADOR(A)
(UNA POR PERSONA)

I, _____, am at least 18 years of age and the above child will reside with me at _____

_____. This document takes effect when the child is residing with me. My attestation of the residence of the child shall be sufficient evidence of such. I am the child's (*state your relationship to the child, such as aunt, grandmother, family friend*) _____.

Yo, _____, tengo por lo menos 18 años y el niño/a que se menciona arriba actualmente reside conmigo en _____. Soy el(la) _____ del niño/a/os/as(as) (diga cuál es su parentesco con el menor).

I understand that I may, without obtaining further consent from a parent, legal custodian or legal guardian of the child, exercise concurrent rights and responsibilities relative to the education and health care of the child, except those rights and responsibilities prohibited above. However, I may not knowingly make a decision that conflicts with the decision of the child's parent, legal guardian or legal custodian.

Entiendo que puedo, sin obtener el consentimiento adicional del padre o madre, tutor(a) o custodio(a) legal del(a) o de lo(a) niño(a), ejercer los derechos y responsabilidades de manera concurrentes sobre la educación y cuidados de la salud de estos, excepto aquellos derechos y responsabilidades prohibidos arriba. Sin embargo, sé que no puedo conscientemente tomar una decisión que esté en conflicto con la decisión del padre/madre, tutor(a) o custodio(a) legal del niño/a/o.

I understand that, if the affidavit is amended or revoked, I must provide the amended affidavit or revocation to all parties to whom I have provided this affidavit prior to further exercising any rights or responsibilities under the affidavit.

Entiendo que, si la declaración jurada se modifica o se revoca, debo proporcionar una declaración jurada modificada o la revocación a todas aquellas personas a las que se la he proporcionado antes de ejercer cualquier derecho o responsabilidad estipulado en la misma.

I hereby affirm that the above statements are true, under pains and penalties of perjury. *Por medio del presente afirmo que las declaraciones anteriores son verídicas, bajo pena de perjurio.*

Signature of caregiver: _____
Firma del cuidador(a)

Printed name: _____
Nombre en letra imprenta

Telephone number: _____
Numero de teléfono

Date: _____
Fecha

INSTRUCTIONS

Instrucciones

Massachusetts Temporary Agent Authorization Form

Forma De Autorización Para Un Agente Temporal de Massachusetts



Who can use this form? *¿Quién puede usar esta forma?*

If you are the parent, legal custodian, or legal guardian of a child or children, you can appoint a temporary agent who will have the power to make decisions for the child for a period not longer than 60 days. This can be very useful if you anticipate being temporarily unable to care for the child because of illness, employment, or travel and the child will be in the care of another adult.

Si usted es un padre o madre de familia, tiene custodia legal, o es el guardián legal de un niño o niños, puede designar a una persona quien temporalmente tiene la autoridad para tomar decisiones sobre el bienestar de los niños por un periodo máximo de 60 días. Este servicio puede ser beneficioso si usted está preocupado o anticipa no poder cuidar a sus hijos dado a una enfermedad, tipo de empleo, o un viaje. Con este documento, los niños estarían bajo la protección y custodia de un adulto designado por Ud.

When does this form take effect? *Cuando toma efecto esta forma?*

This form will take effect when you are detained by law enforcement or if your whereabouts is unknown.

Este documento tomará efecto en el evento de ser detenido por la ley o si su paradero es desconocido.

**Do I need to file anything in court if we use this form?
*Necesito someter algo a la corte si uso esta forma?***

No. This form gives the agent the power to make decisions without a court order.

No. Esta forma le da la autoridad a la persona asignada temporalmente elegida por usted para tomar decisiones sobre el bienestar de los niños sin una orden adicional de la corte.

**What does the temporary agent do with this form?
*¿Qué hace la persona temporalmente designada con esta forma?***

You or the agent will need to give a copy of this form to the child's school, doctor, and anyone else who requires the signature of the child's guardian. You should keep a list of everyone to whom you gave the form, in case you have to let them know about changes. You should make copies for yourself, and keep the original in a safe place.

Usted o la personal temporalmente designada por Ud. necesita presentar una copia de esta forma a la escuela de los niños, el doctor, o cualquier otro partido quien requiera regularmente la firma del guardián legal de los niños. Se recomienda que usted mantenga una lista de toda persona, institución o agencia a la cual le presente esta forma por el evento de que necesite notificarlos de un cambio. Se recomienda que usted cree copias de este documento y las guarde en un lugar seguro y secreto.

**What powers does the temporary agent have?
*¿Qué autoridad tiene la persona temporalmente designada?***

Generally, the temporary agent will have any powers that you, the parent, legal custodian, or legal guardian, have regarding the care, custody, and property of the child. The temporary guardian never has the power to consent to the marriage or the adoption of a minor. Further, you can specify additional powers that you do not want the agent to have. The authority of the agent can be altered or limited by the court.

Generalmente, la persona temporalmente designada tiene la autoridad que usted, como padre o madre de familia, custodio legal, o guardián legal, tiene sobre el cuidado, la custodia, y la propiedad de los niños. La persona temporalmente designada por usted jamás tiene la autoridad sobre el matrimonio o la adopción de los niños. La autoridad de la persona temporalmente designada puede ser modificada o limitada por y a través de la corte de ley.

**How long does this permission last?
*¿Cuánto tiempo dura la autoridad temporal?***

It lasts for up to 60 days.

Un máximo de 60 días.

Can a parent change his or her mind?
¿Puede cambiar de parecer una madre o un padre?

Yes. He or she needs to write a letter to the agent, saying that the agent no longer has permission to make these decisions. Please be sure to sign the letter and include the date. The parent or the agent gives a copy of this letter to the child's school, doctor, and anyone else who received a copy of this affidavit.

Sí. Usted necesitaría entonces escribir una carta a la persona temporalmente designada estipulando que esta persona ya no tiene el derecho de tomar decisiones en su ausencia. Favor de firmar la carta e incluir la fecha. Usted necesitará presentar una copia de esta carta a la administración escolar, el doctor, y a cualquier otro quien haya originalmente recibido una copia de este documento.

Do I need the permission of the child's other parent?
¿Necesito el permiso del otro padre?

If the whereabouts of the child's other parent are known, and the other parent is willing and able to provide care and custody for the child, then you do need to get the other parent's written consent. This can be done by having that parent fill out Section 6 of this form. If you don't know where the other parent lives, or if that parent is unable to care for the child for any reason (ex. incarceration, poor health, or mental illness), you need not obtain that parent's signature.

Si el paradero de el otro padre es conocido, y el otro padre está en disposición de cuidar a los niños, usted necesita obtener el acuerdo por escrito del otro padre. Esto se puede realizar si el otro padre llena la Sección 5 de esta forma. Si el paradero de el otro padre es desconocido, o si el padre no está en disposición para cuidar a los niños por cualquier razón (ya sea está la cárcel, cuestiones de salud, o la salud mental), usted no necesita obtener el acuerdo del otro padre.

HOW TO FILL OUT THE FORM
Cómo llenar este formulario

Parent/custodian/guardian / Padre/custodia/guardián

- Fill out Section 1, called “Authorizing Party”
Llene Sección 1, titulada “PERSONA OTORGANDO LA AUTORIZACIÓN”
- Sign this form in front of two witnesses (who are not the agent) and a notary public. Have the witnesses and notary sign Sections 2 and 3, called “Witnesses” and “Notarization,” respectively.
Firme esta forma en la presencia de dos testigos (quiénes no sean la persona temporalmente designada) y un notario público. Los testigos y el notario firmarán Sección 2 y 3, tituladas “TESTIGOS” y “NOTARIZACIÓN”, respectivamente.
- Notaries are often available at banks and courts. You can also find a notary in the yellow pages. Please note that you will need to show a picture I.D. to the notary. There may be a fee to have the form notarized.
Los notarios públicos pueden ser encontrados en bancos y cortes. También puede encontrar un notario público usando las páginas amarillas. Atención: Es necesario presentar una tarjeta de identificación con foto al notario público. Pueden haber cargos para notarizar la forma aunque los bancos no suelen cobrar.

Temporary Agent / Persona Temporalmente Designada

- The agent fills out Section 4, called “Temporary Agent Acknowledgement.”
La persona temporalmente designada llena Sección 4, titulada “RECONOCIMIENTO DE LA PERSONA TEMPORALMENTE DESIGNADA.”

Nonappointing Parent / Padre Quien No Está Otorgando Autorización

- The nonappointing parent fills out Section 6, called “Nonappointing Parent Consent.”
El padre quien no está otorgando autorización llena Sección 6, titulada “ACUERDO DE EL PADRE NO OTORGANDO AUTORIZACIÓN.”

Both the parent/custodian/guardian and the agent should carefully read the form before signing, because you are swearing that the information in it is true.
Tanto el padre o madre/custodio/guardián como la persona temporalmente designada deben leer la forma cuidadosamente antes de firmar, ya que están legalmente atestiguando que la información en esta forma es correcta.

TEMPORARY AGENT AFFIDAVIT

TEMPORARY AGENT AFFIDAVIT

Massachusetts General Laws Chapter 190B, § 5-103

Massachusetts General Laws Capitulo 190B, § 5-103

1. AUTHORIZING PARTY (Parent/custodian/guardian)

PERSONA OTORGANDO LA AUTORIZACIÓN (Padre/custodio/guardian)

I (Yo), _____, residing at (en residencia en) _____, am

the: (circle one) parent legal guardian legal custodian
(soy el: (elija uno) padre o madre guardián legal custodio legal)

of the minor child listed below. (de lo niño menores de edad listados y enumerados en esta forma.)

I do hereby appoint (De aquí en adelante yo designo a) _____,
residing at (en residencia en) _____

_____ as my agent to exercise any power regarding the
care, custody, or property [except the power to consent to marriage or adoption and any
additional acts prohibited below], that I possess relative to the minor child who is named
below.

como mi agente con autoridad temporal sobre decisiones pertinentes al bienestar, la custodia, o la
propiedad [con la excepción de la autoridad sobre el matrimonio o la adopción y todo otro acto
prohibido y enumerado en esta forma] que me pertenecen sobre los niños menores de edad nombrados
en esta forma.

[You may choose to name an alternate agent, but it is not required]

[(Ud. puede nominar a una persona temporalmente designada alternativamente, pero esto no es
necesario.)]

If my agent is or becomes unable to serve, then I nominate and appoint (Si mi persona
temporalmente designada se convierte en alguien que no puede seguir como mi persona temporalmente
asignada, en este caso yo nombro y designo a) _____,

residing at (*en residencia en*) _____
_____, as the alternate agent (*como mi persona temporalmente designada*).

The minor child's name is / *El niño menor de edad se llama:*

_____ name / *nombre*

_____ date of birth / *fecha de nacimiento*

The agent may NOT do the following: (*If there are any specific acts you do not want the agent to perform, please state those acts here.*)

La persona temporalmente designada no tiene la siguiente autoridad: (Si existen acciones específicas sobre las cuales Ud. no quiere que tenga autoridad la persona temporalmente designada, favor de especificar aquí.)

The following statements are true: (Please read) / *Las siguientes declaraciones son factuales: (Favor de leer)*

- There are no court orders in effect that would prohibit me from exercising or conferring the rights and responsibilities that I wish to confer upon the agent. (*If you are the guardian or custodian, please attach the court order appointing you.*)
No existen órdenes de la corte que me prohíbe ejercer o conferir los derechos o responsabilidades que deseo conferir a la persona temporalmente designada. (Si Ud. es el guardián o custodio legal, favor de incluir la orden de corte asignandolo a Ud.)
- I confer these rights and responsibilities freely and knowingly in order to provide for the child and not as a result of pressure, threats, or payments by any person or agency.
Confiero estos derechos y responsabilidades libremente y en conocimiento para proveer para lo niño , no bajo presión externa, amenazas, o pago por cualquier persona o institución.
- I understand that, if the affidavit is amended or revoked, I must provide the amended affidavit or revocation to all parties to whom I have provided the affidavit.
Comprendo que, en evento de que modifique o revoque este documento, debo presentar el documento alterado o una revocación a todas las personas o instituciones quienes originalmente fueron presentados con este documento.

This document shall take effect only if and at such time as I am detained or arrested by any governmental agency, or if my whereabouts is not known to my agent for a 24 hour period. Proof of my detention may be by a copy of government document showing my detention or through the attestation of an attorney on my behalf, or the attestation of my temporary agent.

Este documento tomará efecto solo en el evento de que yo sea detenido por un agente de la ley, o si mi paradero es desconocido por más de 24 horas. Comprobación de mi detención puede ser hecha a través de una copia de un documento estatal demostrando mi detención con el testimonio o confirmación de mi abogado, o el testimonio o confirmación de mi agente con autoridad temporal.

This document shall remain in effect for 60 days from the day it takes effect unless prior to the expiration of 60 days, I notify the agent in writing that I have amended or revoked this delegation, or a court enters a custody order.

Este documento estará en efecto por 60 días a partir del cual toma efecto, a menos que, antes de la expiración de su expiración a los 60 días, yo notifique a la persona temporalmente designada por mi que e modificado o revocado su autoridad, o una corte de ley someta una orden de custodia.

Check applicable statements: / *Marque las respuestas aplicables*

_____ I have attached the non-appointing parent consent.

E incluido el acuerdo de el padre no otorgando la autorización.

_____ I have not attached the non-appointing parent consent because the non-appointing

parent is: / *No he incluido el acuerdo de el padre no otorgando la autorización porque el otro padre está*

_____ deceased (*fallecido*)

_____ whereabouts unknown (*su paradero es desconocido*)

_____ unwilling to provide care for the minor child (*no está dispuesto a cuidar los niños*)

_____ unable to provide care for the minor child. (*no está en disposición para cuidar a los niños*)

I hereby affirm that the above statements are true, under pains and penalties of perjury.

Afirmo que estas declaraciones son verídicas, bajo conocimiento de las sanciones y penalidades del perjurio.

Parent Signature: _____

Firma del padre

Date: _____

Fecha

Printed Name: _____

Nombre

Telephone number: _____

Numero Telefonico

2. WITNESSES TO AUTHORIZING PARTY SIGNATURE

TESTIGOS A LA AUTORIZACIÓN

(To be signed by persons over the age of 18 who are not the designated agent.) / (Firmado por personas mayores de la edad de 18 años quiénes no son la persona temporalmente designada.)

Witness #1 Signature/ Firma del testigo #1

Witness #2 Signature/ Firma del testigo #2

Printed name /Nombre

Printed name/Nombre

Address and telephone number
Domicilio y número telefónico

Address and telephone number
Domicilio y número telefónico

3. NOTARIZATION OF AUTHORIZING PARTY'S SIGNATURE

Commonwealth of Massachusetts

_____, ss

On this date, _____, before me, the undersigned notary public, personally appeared _____, proved to me through satisfactory evidence of identification, which was _____, to be the person whose name is signed on the preceding document, and swore under the pains and penalties of perjury that the foregoing statements are true.

En esta fecha, _____, frente a mí, el suscrito notario público, se presentó personalmente _____, y dio prueba suficiente de su identificación, la cual era _____, en ser la persona cuyo nombre está firmado en el documento precedente, y juró bajo pena de perjurio que las declaraciones anteriores son verdaderas.

Signature and seal of notary: _____
Firma y sello del notario

Printed name of notary: _____
Nombre del notario

My commission expires: _____
Mi comisión expira

4. TEMPORARY AGENT ACKNOWLEDGMENT
RECONOCIMIENTO DE LA PERSONA TEMPORALMENTE DESIGNADA

I (yo), _____, am at least 18 years of age (*so mayor de 18 años*).

I understand that when this document takes effect, I will, without obtaining further consent from a parent, legal custodian, or legal guardian of the child, exercise power relative to the child, except those powers prohibited above.
Yo comprendo que en el evento de que este documento tome efecto, yo tendré, sin obtener acuerdo adicional de los padres, el custodio legal, o el guardián legal de lo niño, la autorización de ejercer poder sobre lo niño, con excepción a las estipulaciones enumeradas en este documento.

I understand that, if the affidavit is amended or revoked, I must provide the amended affidavit or revocation to all parties to whom I have provided this affidavit prior to further exercising any rights or responsibilities under the affidavit.
Yo comprendo que, si este documento es modificado o revocado, yo debo presentar el documento alterado o la revocación a toda persona o agencia a la cual presente el documento original antes de ejercer algún derecho o responsabilidad estipulado en el documento.

I hereby affirm that the above statements are true, under pains and penalties of perjury.
(Afirmo que estas declaraciones son verídicas, bajo conocimiento de las sanciones y penalidades del perjurio)

Signature: _____
Firma

Date: _____
Fecha

Printed Name: _____
Nombre

Telephone number: _____
Numero Telefonico

5. ALTERNATE TEMPORARY AGENT ACKNOWLEDGMENT (only if one is chosen)
RECONOCIMIENTO DE PERSONA TEMPORALMENTE ASIGNADA ALTERNATIVA (So si nombrada y necesaria)

I (Yo), _____, am at least 18 years of age (soy mayor de 18 años).

I understand that if the above named Temporary Agent is unable or unwilling to exercise the parental powers conferred by this document, I will, without obtaining further consent from a parent, legal custodian, or legal guardian of the child, exercise power relative to the child, except those powers prohibited above.

Comprendo que si la persona temporalmente designada por este documento no puede o no desea ejercer la autoridad paterna conferida por este documento, yo tendré, sin obtener acuerdo adicional de los padres, el custodio legal, o el guardián legal de lo niño, la autorización de ejercer poder sobre lo niño, con excepción a las estipulaciones enumeradas en este documento.

I understand that, if the affidavit is amended or revoked, I must provide the amended affidavit or revocation to all parties to whom I have provided this affidavit prior to further exercising any rights or responsibilities under the affidavit.

Yo comprendo que, si este documento es modificado o revocado, yo debo presentar el documento alterado o la revocación a toda persona o agencia a la cual presente el documento original antes de ejercer algún derecho o responsabilidad estipulado en el documento.

I hereby affirm that the above statements are true, under pains and penalties of perjury. /
Afirmo que estas declaraciones son factuales y verídicas, bajo conocimiento de las sanciones y penalidades del perjurio.

Signature: _____
Firma

Date: _____
Fecha

Printed Name: _____
Nombre

Telephone number: _____
Numero Telefonico

6. NONAPPOINTING PARENT CONSENT (if applicable)

ACUERDO DE EL PADRE NO OTORGANDO AUTORIZACIÓN (si applicable)

I (Yo), _____, residing at (en residencia en) _____
_____, am the nonappointing
parent of the child. I consent to the designation of (soy el padre o madre no otorgando la
autorización sobre lo niño. Yo doy mi acuerdo a la designación de) _____
_____ to be a temporary agent for my child. I understand that the
temporary agent will have any power regarding the care, custody, or property of the child,
[except as stated in Section 1]. (para ser la persona temporalmente asignada autoridad sobre mi hijo.
Yo comprendo que la persona temporalmente designada tendrá poder sobre decisiones pertinentes a el
bienestar, la custodia, o la propiedad de lo niño, [con las excepciones estipuladas en Sección 1].)

Signature: _____
Firma

Date: _____
Fecha

Printed Name: _____
Nombre

Telephone number: _____
Numero Telefonico

Caregiver/Agent Information Page (One per child)
Página de Información para su Cuidador/a (uno pro hijo)

This document includes useful information that the Caregiver should know for each of your children. Please fill out **one page for each child** and share it with your Caregiver.

*Este documento incluye información útil para la persona que va a cuidar a su hijo en el caso de su ausencia. Por favor, llene **una página por cada hijo** y compártala con su Cuidador/a.*

Child's Name: _____
Nombre del Niño/a

Birth Date: _____
Fecha de Nacimiento

School name and school phone number: _____
Nombre de la escuela y número de teléfono

Teacher's name: _____ Grade: _____
Nombre de su maestra/o *Grado*

Clinic: _____
Clínica de salud

Doctor's name: _____
Nombre del doctor

Any medicines?. What is the schedule for taking them?
¿Toma medicina? ¿Cual es el horario para tomarlos?

Allergies? _____
¿Alergias?

Religious community or trusted friends' name and number:
Representante de una comunidad religiosa, o persona de confianza (nombre y número):

Any favorite toys or favorite food? Any other details the Caregiver should know?
¿Hay juguetes o comida preferidos? ¿Cuales son otros detalles debe de saber la Cuidador/a?

Name of your child's other parent: _____
Nombre de los dos padres de su hijo

Where is this person now? _____
¿Dónde se encuentra esta persona ahora?

Phone: _____
Teléfono

Please ensure that your child's important documents (birth certificate, passport, social security card, health insurance, custody orders) are in a safe place, and that the Caregiver knows where to find them.

Favor de asegurar que los documentos de su hijo (certificado de nacimiento, pasaporte, tarjeta de seguro social, aseguranza de salud, ordenes relacionados a custodia) estén en un sitio seguro, y que el Cuidador/a sabe cómo encontrarlos.